



COURSE DESCRIPTION

1. GENERAL

SCHOOL	HUMANITIES		
DEPARTMENT	FOREIGN LANGUAGES, TRANSLATION AND INTERPRETING		
LEVEL	Undergraduate		
COURSE CODE	YK-7300	SEMESTER	7 th
COURSE TITLE	Law and Interpreting		
INDEPENDENT TEACHING ACTIVITIES	WEEKLY TEACHING HOURS	ECTS	
Lectures, Lab Lectures	2	4	
COURSE CATEGORY	Deepening		
COURSE TYPE	Compulsory		
PREREQUISITES	-		
LANGUAGE OF TEACHING AND EXAMINATIONS	English / Greek		
THE COURSE IS OFFERED TO ERASMUS STUDENTS			
URL	https://dfkti.ionio.gr/en/undergraduate-studies/courses/yk-7300/		
ECLASS			

2. TEACHING RESULTS

Teaching Results
<p>In this course, students that attend the specialization of Interpreting deal with the legal dimension of their future profession (of interpreting). The aim of the course is twofold: on the one hand, to help the students understand the way that Justice and the Greek legal system work and on the other hand to help them understand the ways in which they will, both theoretically and practically, cope with relevant difficulties of the profession of legal or judicial interpreter. In order to achieve that, students must be competent both in the theoretical understanding of the legal reality of the country and in the practical confrontation of the problems arisen, both ethically and scientifically, by the practice of court interpretation. It goes without saying that by nature and inherently, the course must serve the aforementioned purposes. Therefore, students, upon completion of the course, will be able to:</p> <ul style="list-style-type: none">• learn the basic legal concepts of Greek civil, criminal and administrative law.• fully understand the legal aspects of the profession of court interpreter (see criminal responsibilities of the interpreter, etc.).• understand in depth how the courts are organized and operate in the Greek legal system.• understand in practice and in depth the role of the court interpreter both in Greece and abroad. <p>learn the ethical and legal rules governing the profession of court interpreter.</p>
General Skills
<ul style="list-style-type: none">• Adaptation to new environments• Decision making• Autonomous work• Team work• Work in international environment• Production of new research ideas• Project design and management• Evaluation and self-evaluation• Freedom of thought

3. CONTENT

Short description/ In this course, the students that attend the specialization of Interpreting approach theoretically



Courses' Descriptions

Department of Foreign Languages,
Translation & Interpreting



and practically the peculiarities of legal /judicial interpretation. They contact the Greek judicial system, learn its characteristics and understand the differences that separate the European from the Anglo-Saxon case law. They learn in practice (i.e. through court visits and discussions with professional court interpreters, but also with judges and lawyers) the importance and the role of the court interpreter. Finally, they learn the ethics of the profession and form an opinion, based on the international literature, regarding the improvement of the conditions of their future profession.

Week 1:

LAW - BASIC RULES

Week 2

CIVIL LAW

Week 3:

CRIMINAL LAW

Week 4:

ADMINISTRATIVE LAW - SPECIAL FORMS

Week 5:

BASIC RULES AND PRINCIPLES OF LEGAL TERMINOLOGY

Week 6:

JUDICIAL CASE I.

Week 7:

JUDICIAL CASE II

Week 8:

BASIC ETHICS

Week 9:

ENGLISH-SAXON LAW - BASIC RULES

Week 10:

JUDICIAL PRACTICE - VISIT TO COURTS I

Week 11:

JUDICIAL PRACTICE - VISIT TO COURTS II - DISCUSSION WITH JUDGES

Week 12:

JUDICIAL PRACTICE - VISIT TO COURTS III - DISCUSSION WITH LAWYERS

CONCLUSIONS - DISCUSSION ON IMPROVING OF COURT INTERPRETATION

4. TEACHING AND LEARNING METHODS - EVALUATION

TEACHING METHOD	Face to face
USE OF INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES	<i>Use of ICT in teaching</i>



Courses' Descriptions

Department of Foreign Languages,
Translation & Interpreting



TEACHING STRUCTURE	Activity	Semester Workload
EVALUATION OF STUDENTS	Lectures	17
	Lab Lectures	9
	Literature Study and Analysis	26
	Practice and Preparation	48
	Course Total (ECTS: 4)	100
	Written or/and oral examination, project	

5. BIBLIOGRAPHY

1. Olsen - A. Lorz - D. Stein: Translation Issues in Language and Law
2. Marino, S., Biel, Ł., Bajčić, M., Sosoni, V. (Eds.): Language and Law - The Role of Language and Translation in EU Competition Law